

2008

主编 王卫平

*Idiomatic
Spoken
English*

地道英语口语 活学巧用

1600句

EXPO
2010

上海科学技术出版社

地道英语口语活学巧用 1600 句

Idiomatic Spoken English

主 编：王卫平

副主编：潘丽蓉

编 著：王卫平 冯福贤

潘丽蓉 吴永丰

上海科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

地道英语口语活学巧用 1600 句 / 王卫平主编. — 上海:
上海科学技术出版社, 2008.1
ISBN 978 - 7 - 5323 - 9230 - 8

I . 地... II . 王... III . 英语 - 口语 IV . H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 191317 号

上海世纪出版股份有限公司
上海科学技术出版社 出版、发行
(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

新华书店上海发行所经销

常熟市兴达印刷有限公司印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 6.25

字数: 150 千字

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

定价: 12.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题,
请向工厂联系调换

序 言

为何要编此书

在本世纪初，中国人民应该为提升自己知名度的两件事而感到自豪：一是北京取得 2008 年奥运会的举办权；二是上海取得 2010 年世博会的举办权。这两件大事促进了中国人民与世界人民的交往，不仅使世界人民更加了解中国，而且还能使中国人民进一步融入国际社会。

正如本书的前两个主题句所示，“We are the world.”（世界是我们大家的）；“Our world is a global village.”（世界是个地球村）。当前，人类要文明，世界要和平，这是全世界各国人民的愿望，是不可抗拒的滚滚历史潮流，任何要阻挡历史车轮的人最终会被历史抛弃。然而，要达到世界和谐发展的目标，人类各民族首先必须要沟通和理解，然后才能互相信任。

当今，没有任何一种场面能与奥运会和世博会相比，让各族人民融入其间，互相交流和互相了解。时下，也没有任何一种其他的语言能比英语更为广泛地用来沟通世界各国人民的文化。因此，在奥运会和世博会到来之前，我们要做好方方面面的准备工作，首当其冲的一项就是要学好英语，做好东道主。

此书妙用何在

不少人感到学英语难，我们也觉得的确如此。但是我们还认为，只要肯在学习上多多注重和开发策略，是能够缩短学好英语的时间的。这里有一个现象值得关注，就是社会交际英语不同于校园规范英语。许多英语学习爱好者都有一种感觉：在校园里与老师用英语交流比较通畅，但真刀实枪地与老外交谈时，却感到难度较大，有时甚至无话可说。其实，这里有一个转型问题，即如何将“校园英语”转型为“社会英语”的问题。校园英语比较“正统”，特别讲究语法，而社会英语有些“洒脱”，词义的引申较多，习语涵盖较广，想顺利完成这么一种转型，就需要我们花一定的时间来学习英语习语。

本书之所以称为地道英语，是因为收录了目前最流行、最地道的英语习惯表达法。全书共七章，32 节，188 个条目，1692 句，使用了 1600 多个英语习语，也就是说，每一句都含有一个习语。本书内容涵盖了方方面面，从奥运世博到社会治安；从恋爱婚姻到家庭生活；从工作学习到旅游休假；从兴趣爱好到朋友交往；从生活琐事到生活理念等等，涉及面甚广，对学习用英语口语交际很有帮助。

特别值得注意的是，本书的特点是习语多，掌握习语就是掌握文化，因此学习者不仅要背诵句子习语，还要对习语进行联想，也就是要做到活学巧用。我们相信，这样的联想思维和记忆会使你永生难忘，终生受益。其方法如下：

例 1. **My English is at home.** 译文：我的英语棒极了。at home = 棒极了，为何这样理解和翻译？思路的轨迹是：at home = 在家里 = 舒服 = 好极了 = 棒极了。句意的推理是：我的英语（使人）很舒服 = 我的英语很好 = 我的英语棒极了。

例 2. It's estimated that 70 million visitors will **go around** the Expo pavilions. 译文：估计 7000 万人将参观世博会各展馆。go around = 参观，为何？思路是：go around = 四处走走。句意推理是：7000 万人在世博会各展馆四处走走 = 7000 万人参观世博会各展馆。

例 3. After working here for forty years I think it's time for me to **call it a day**. 译文：在这儿工作已经四十年了，我想我应该退休了。call it a day = 退休，为什么？思维的方式是：call it a day = 称之为一天 = 一天结束了 = 收工了 = 下班了 = 不干了 = 退休了。句意演绎为：我在这儿工作已经四十年了，我想应该收工了 = 我在这儿工作已经四十年了，我想我应该退休了。

学英语不应用不可取；学英语不联想难成功。想象的过程实质上是理解、体验、推敲和记忆的过程。试问这样去理解和记忆，学过的东西还会忘记吗？在口语运用中还会错用语境吗？

但愿这种方法能为你接受并付诸于实践，帮助你在口语学习中活学巧用，这也是我们推出本书的初衷。

祝你成功！

目 录

序 言

第一章 同一世界 One World.....1

奥运与世博 Olympic Games & World Expo.....1

1. We are the world. 世界是我们大家的。
2. Our world is a global village. 世界是个地球村。
3. Are you ready for Beijing Olympics? 你为北京奥运会做好准备了吗?
4. Who is the world champion? 谁是世界冠军?
5. Are you a player or a visitor? 你是运动员还是游客?
6. How much do you know about Shanghai Expo? 你对上海世博会了解多少?
7. Better city, better life. 城市, 让生活更美好。

科技与教育 Science & Education.....11

8. It's up-to-date technology. 这是尖端技术。
9. A new model comes out. 新款式出来了。
10. Do you see the negative effects of technology? 你了解科技的负作用吗?
11. Are you at college? 你在读大学吗?
12. Education plays a leading role in scientific progress. 教育在科学发展中起着主导作用。
13. The test-oriented education must be over. 应试教育要废除。

天气与影响 Weather & Its Effects.....19

14. What's the weather like today? 今天天气如何?
15. Do you have much snow here in winter? 你们这里冬天经常下雪吗?
16. Does weather affect you? 你受天气影响吗?

社会与公平 Society & Its Fairness.....22

17. It was a square deal for everyone. 这对大家都是公平的。
18. That is unfair. 那样不公平。
19. Please show your identity. 请出示你的身份证。
20. Two heads are better than one. 人多智广。
21. The crime hotline in China is 110. 报警电话 110。

第二章 个人生活 Personal Life.....27

学习与工作 Study & Work.....27

22. All I have to do is to learn English. 我所要做的就是学习英语。
23. Are there any openings? 有岗位空缺吗?
24. What do you do? 你干什么工作?
25. Can I have a day off? 我能请一天假吗?
26. Let's call it a day. 今天到此结束吧。
27. Why do you want to change your job? 你为什么要跳槽?
28. What is your plan for the holiday? 你计划如何休假?

爱情与婚姻 Love & Marriage.....34

29. Are you sure she really loves you? 你确信她真正爱你吗?
30. Your beauty really knocks me out. 你的美丽真使我倾倒。
31. Are you going to get engaged? 你们准备订婚吗?
32. Are you married? 你结婚了吗?

33. It's none of your business. 不关你的事。

家庭与生活 Family & Life.....38

34. It really comes in handy. 有了它真方便。

35. Are you used to the life there? 你习惯那儿的生活吗?

36. They never come to visit me. 他们从不来看我。

37. Do you look after them well? 你把他们照顾得很好吗?

38. That's what a married life is. 这就是婚后生活。

购物与打折 Shopping & Discount.....42

39. May I try it on? 我能试穿一下吗?

40. Never buy expensive clothes. 绝不要买贵重的衣服。

41. It's getting popular. 它很受欢迎。

42. It's a deal. 成交。

健康与病痛 Health & Illness.....46

43. You will recover soon. 你很快就会康复的。

44. It hurts like hell. 疼得要命。

45. Let's take a walk. 我们去散步吧。

46. It will do you some good. 这会对你有好处。

47. That was a close call. 太危险了。

努力与梦想 Efforts & Dreams.....50

48. We have a long way to go. 我们还要继续努力。

49. No pains, no gains. 不付出, 则无获。

50. You'll succeed sooner or later. 你迟早会成功的。

51. Let's make our dream come true. 让我们的梦想成真。

第三章 社会交往 Social Life.....55

问候与祝福 Greetings & Blessings.....55

52. It's nice meeting you. 很高兴认识你。

53. It's been a long time since we met last. 好久不见了。

54. How is your family? 你的家人怎样?

55. Where have you been? 你到哪儿去了?

56. Let's celebrate! 让我们庆祝一下吧!

57. Happy Birthday to you! 祝你生日快乐!

外出与交规 Out & Traffic Rules.....61

58. Are you free tomorrow? 你明天有空吗?

59. Do you have some change with you? 你身上带零钱了吗?

60. It's worth seeing. 它值得一看。

61. Could you drop me off somewhere near...? 你能载我到.....附近吗?

62. What's wrong with my car? 我的车怎么了?

63. You break traffic rules. 你违反了交通规则。

通信与联系 Communication & Correspondence.....66

64. Are you online? 你在上网吗?

65. Can I take a message? 要我传话吗?

66. Drop me a line. 写封信给我。

67. How can I get in touch with you? 我怎样和你联系?

68. Have you heard from Mary? 你收到玛丽的来信吗?

订餐与饭局 Reservations & Dining.....71

69. Can I make a reservation? 我可以预订座位吗?

70. Could I have the bill, please? 请把账单给我好吗?

71. It's my treat. You're my friend. 我来请客, 你是我的朋友。
 72. What are we having for dinner? 我们晚餐吃什么?
 73. Can I take a rain check? 你能改天再请我吗?
 74. My mouth is watering. 我馋得直流口水。

交往与友谊 Socialization & Friendship.....77

75. Please make yourself at home. 请别客气。
 76. It's my pleasure. 这是我的荣幸。
 77. He means well. 他出于好意。
 78. It's a piece of cake. 这事很容易搞定。
 79. We have a lot in common. 我们有诸多共同之处。
 80. It was obvious that he was very embarrassed. 他显然感到十分尴尬。
 81. Don't be deceived by his looks or words. 不要被外表或蜜语所欺骗。

时间与精力 Time & Energy.....83

82. I'm always punctual. 我总是准时到。
 83. How long will it take you to do it? 你要多长时间?
 84. How long did it last? 这持续多长时间了?
 85. It'll take some time. 这需要一些时间。
 86. It's only a matter of time. 这只是时间问题。
 87. It's a waste of time and energy. 这是浪费时间和精力。
 88. Time will tell. 时间会证明。

第四章 多彩阅历 Variety of Experiences.....89

旅游与观光 Travel & Sightseeing.....89

89. Did you enjoy your flight? 你飞行旅途愉快吗?

90. When shall we reach there? 我们什么时候到那里?
91. Many tourists come here in summer. 许多游客夏天来这里。
92. Did you enjoy yourself? 你玩得愉快吗?
93. To see is to believe. 百闻不如一见。
94. That sounds like a good idea. 那听起来是个好主意。
95. What a pity! 真是遗憾!

金钱与乐趣 Money & Joy.....96

96. Money talks. 有钱能使鬼推磨。
97. Money will come and go. 钱是身外之物。
98. Variety is the spice of life. 阅历丰富才能使生活充满乐趣。
99. It changed my life. 这改变了我的生活。

运气与财气 Luck & Fortune.....100

100. Better luck next time. 祝你下次好运。
101. Chances are slim. 机会很渺茫。
102. As far as I know, you could do better. 依我看,你可以做得更好。
103. He has stricken a fortune. 他发财了。
104. There's a possibility. 有这个可能。

锻炼与瘦身 Exercise & Body Shaping.....105

105. Do you often work out at the gym? 你经常在体育馆锻炼吗?
106. It's better than nothing. 总比什么都不做好。
107. He's getting heavier. 他越来越胖了。
108. I'm on a diet. 我正在节食。

第五章 生活烦恼 Trouble in Life.....	109
麻烦与帮忙 Trouble & Help.....	109
109. There's nothing I can do. 我无计可施。	
110. Can you lend me a hand? 你能帮个忙吗?	
111. I've got my hands full. 我手头正忙。	
112. May I ask you a question? 我可以问你一个问题吗?	
113. It is a hard job, but I hope you can make it. 这事不好做, 但我希望你能完成。	
114. I have no slightest idea. 我一点儿也不知道。	
烦恼与发疯 Annoyance & Madness.....	115
115. It's a pain in the neck. 那真是一件麻烦事。	
116. I don't ask for trouble. 我不愿自找麻烦。	
117. It gives me a headache. 真让我头痛。	
118. It's very annoying. 真烦人。	
119. Are you crazy? 你发疯了吗?	
120. It drives me crazy. 把我逼疯了。	
担忧与害怕 Worry & Fright.....	120
121. Don't worry about it. 别担心。	
122. Don't make any mistakes. 别出差错。	
123. It doesn't work. 它失灵了。	
124. It is hard to say. 很难说。	
125. It's up in the air. 悬而未决。	
困境与教训 Dilemma & Lessons.....	124
126. Something has come up. 意想不到的事出现了。	
127. I wonder what's happened to him. 我不知道他出什么事了。	

128. It's given you a lesson. 这给了你一个教训。

129. I missed the chance. 我错失良机。

130. I have no other choice. 我别无选择。

第六章 个人观点 Personal Views.....129

询问与回答 Questions & Answers.....129

131. Let me find out why. 让我去找找原因吧。

132. What's it about? 是什么内容?

133. What's the deadline? 截止到什么时候?

134. You're wrong, my dear. 你错了, 我亲爱的。

135. Let me guess. 让我猜一猜。

136. Have you ever been abroad? 你出过国吗?

态度与意见 Attitudes & Opinions.....135

137. Stay out of this matter, please. 请别管这事。

138. It doesn't hold water. 这站不住脚。

139. That's ridiculous. 太荒唐了。

140. He's mean. 他真小气。

141. It's good to talk with them. 和他们谈一谈有好处。

142. It is incredible. 难以置信。

143. It means a lot to me. 这对我很重要。

商量与建议 Advice & Suggestions.....141

144. Can you give me some advice? 你能给我一些建议吗?

145. What do you recommend? 你推荐什么?

146. May I pay by credit card? 我能用信用卡付款吗?

147. It's about time you did it. 你早该做了。

148. Only in this way can we do it well. 只有这样, 才能做好

这事。

149. Your plan won't fall through. 你的计划不会落空。

认识与做法 Insights & Approaches.....147

150. Let me see. 让我想一想。

151. What do you think of it? 你觉得怎么样?

152. Let's hope for the best. 让我们往好处想。

153. I'm not joking. 我不是在开玩笑。

154. It doesn't seem like that. 似乎不是那样。

155. It doesn't make any difference. 这没有什么不一样。

156. It's very good to me. 这对我有益。

157. It seems certain that he is right. 似乎他必然是对的。

158. There's no doubt about it. 那毫无疑问。

159. It's just for me. 这正是我所想要的。

160. It's a long story. 说来话长。

第七章 生活理念 Philosophy of Life.....157

谅解与宽恕 Understanding & Forgiveness.....157

161. Forgive me for doing that. 原谅我的所作所为。

162. I would feel guilty if I were you. 我要是你的话, 我会内疚的。

163. It's all my fault. 都是我的错。

164. It won't happen again. 下不为例。

165. It slipped my mind. 我忘记了。

166. I'm sorry, but you have to wait a moment. 对不起, 请稍候。

167. Let's make up. 让我们言归于好吧。

性格与脾气 Characters & Personalities.....164

168. What's his character? 他是什么性格的人?
169. Don't look down on others. 不要小看人。
170. Don't judge a person by his looks. 不要以貌取人。
171. Don't keep silent. 不要保持沉默。
172. Don't be impatient. 不要发火。
173. Don't lose heart. 不要丧失信心。
174. Don't make a fuss about it. 不要大惊小怪。
175. Don't say No to me. 不要对我说“不”。
176. You should kick the habit. 你应戒除恶习。

局面与措施 Situations & Measures.....171

177. It's a matter of life and death. 这是事关生死的大事。
178. It can't be helped. 无能为力。
179. It's out of the question. 这是不可能的。
180. It doesn't make any sense to us. 这对我们毫无意义。
181. Shall I do it again? 我需要重做一遍吗?
182. It's beyond me. 我看不懂。
183. It's too difficult for me to understand. 它太难了, 我理解不了。

决策与执行 Decisions & Actions.....177

184. It's up to you. 由你决定。
185. Better late than never. 晚做总比不做好。
186. The sooner, the better. 越快越好。
187. You should look before you leap. 你应该三思而行。
188. Let's have a new lease of life. 让我们开始新的生活。

参考书目.....182

第一章 同一世界

One World

这一章之所以称为“同一世界”，因为有一些“奥运”和“世博”的话题。我们为何要举办“奥运”和“世博”？因为体育和科学没有国界，相关活动是世界各族人民进行交往和了解的最佳平台。忆往昔，古希腊城堡可以为“奥运”之举行暂停战事，和平相处；想当年，中国乒乓球队对美国乒乓球代表团发出访华邀请，开启了中美人民交往的大门。体育运动永远是促进世界和谐的最好方式。科学亦是促进整个人类文明进步，世界各国和谐发展的根本保证。让我们学习下列英语，迎接“奥运”和“世博”。

奥运与世博 Olympic Games & World Expo

1. We are the world.

世界是我们大家的。

①The modern Olympic Games are the biggest events ever